

Les liens logiques

Les liens logiques

Brunehilde Ammann,
Amaury de Sart,
Laurence Swaelens,
Griet Theeten

Comment articuler les idées
d'un texte



D/2020/45/252 - ISBN 978 94 014 6942 5 - NUR 633

Vormgeving cover: Studio Lannoo

Vormgeving binnenwerk: Atelier Steve Reynders

© De auteurs en Uitgeverij Lannoo nv Tielt, 2020
Uitgeverij Academia Press maakt deel uit van Lannoo Uitgeverij,
de boeken- en multimediativisie van Uitgeverij Lannoo nv
Alle rechten voorbehouden.

Niets van deze uitgave mag verveelvoudigd worden en of
openbaar gemaakt, door middel van druk, fotokopie,
microfilm, of op welke andere wijze dan ook, zonder
voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

Uitgeverij Academia Press

Coupure Rechts 88

9000 Gent

België

www.academiapress.be

Table des matières

1	L'EXPRESSION DE LA CAUSE	11
1.1	Conjonctions	11
1.2	Prépositions	15
1.3	Adverbes	17
1.4	Autres moyens	17
1.5	Lexique	18
1.5.1	Substantifs	18
1.5.2	Verbes	21
1.6	Exercices	25
2	L'EXPRESSION DE LA CONSÉQUENCE	31
2.1	Conjonctions	31
2.2	Prépositions	33
2.3	Adverbes	34
2.4	Autres moyens	35
2.5	Lexique	36
2.5.1	Substantifs	36
2.5.2	Verbes	40
2.6	Exercices	44
3	L'EXPRESSION DU BUT	51
3.1	Conjonctions	51
3.2	Prépositions	52
3.3	Autres moyens	54
3.3.1	Verbes + subordonnée relative au subjonctif	54
3.3.2	Impératif + subordonnée conjonctive au subjonctif	55
3.4	Lexique	55
3.4.1	Substantifs	55
3.4.2	Verbes	58
3.5	Exercices	61

4	L'EXPRESSION DE L'OPPOSITION ET DE LA CONCESSION	65
4.1	Définitions	65
4.2	L'opposition	66
4.2.1	Conjonctions	66
4.2.2	Prépositions	66
4.2.3	Adverbes	68
4.2.4	Autres moyens	69
4.3	La concession	69
4.3.1	Conjonctions	69
4.3.2	Prépositions	73
4.3.3	Adverbes	74
4.3.4	Autres moyens	75
4.4	Lexique	76
4.4.1	Substantifs	76
4.4.2	Verbes	80
4.4.3	Adjectifs	82
4.5	Exercices	84
5	L'EXPRESSION DE LA CONDITION ET DE L'HYPOTHÈSE	89
5.1	Conjonctions	89
5.2	Prépositions	92
5.3	Adverbes	93
5.4	Autres moyens	94
5.5	Lexique	95
5.5.1	Substantifs	95
5.5.2	Verbes	97
5.5.3	Adjectifs	99
5.6	Exercices	101
6	L'EXPRESSION DE LA COMPARAISON	105
6.1	Remarques préalables	105
6.2	Le comparatif	107
6.2.1	Expression de la supériorité	107
6.2.2	Expression de l'égalité, de la similitude	109
6.2.3	Expression de l'infériorité	112
6.3	L'expression de la progression dans la comparaison	113
6.4	Le superlatif	114
6.4.1	Le superlatif relatif	114
6.4.2	Le superlatif absolu	114

6.5	Lexique	115
6.5.1	Substantifs	115
6.5.2	Verbes	118
6.6	Exercices	121
7	L'EXPRESSION DU TEMPS	129
7.1	L'antériorité, la simultanéité ou la postériorité	129
7.2	L'expression de l'antériorité	130
7.2.1	Conjonctions	130
7.2.2	Prépositions	131
7.2.3	Adverbes / locutions adverbiales	132
7.3	L'expression de la simultanéité	133
7.3.1	Conjonctions	133
7.3.2	Prépositions	135
7.3.3	Adverbes / locutions adverbiales	135
7.4	L'expression de la postériorité	136
7.4.1	Conjonctions	136
7.4.2	Prépositions	137
7.4.3	Adverbes / locutions adverbiales	137
7.5	Le déroulement du temps et la durée	140
7.6	Lexique	141
7.6.1	Substantifs	141
7.6.2	Verbes	145
7.7	Exercices	147
8	CONNECTEURS DE STRUCTURATION	155
8.1	Énumérer	155
8.2	Donner une alternative	157
8.3	Donner une explication	158
8.4	Illustrer, donner des exemples	158
8.5	Conclure	159
8.6	Exercices	160

Nous tenons à remercier tous les collègues qui ont contribué à la réalisation de ce manuel et en particulier Nele Noë pour sa collaboration et ses précieux conseils.

Avant-propos

J'ai compris que tout le malheur des hommes venait de ce qu'ils ne tenaient pas un langage clair. J'ai pris le parti alors de parler et d'agir clairement.
Albert Camus—*La Peste*

Pour qu'un texte ou un discours soit clair, compréhensible et agréable à lire, il doit présenter une forte cohésion. Les connecteurs permettent dans une large mesure de structurer les idées en créant des liens et des transitions entre les paragraphes, phrases et syntagmes.

Cet ouvrage présente un répertoire étendu de ce type de mots et expressions. Il peut s'utiliser aussi bien en classe, comme support de cours, qu'en auto-apprentissage. Le manuel poursuit un double objectif. D'une part, il vise à aider les apprenants du français langue étrangère à construire des textes cohérents, qui atteignent entièrement leur but communicatif. D'autre part, le répertoire permet d'enrichir son vocabulaire et dès lors d'améliorer le style des productions écrites et orales.

Les liens logiques s'adresse à des apprenants non francophones ayant déjà acquis des connaissances solides du français. Le répertoire, que complètent de nombreux exercices, est divisé en trois niveaux, allant d'un niveau intermédiaire à un niveau avancé. Le manuel a été principalement conçu pour des apprenants néerlandophones, mais peut aussi être utilisé par d'autres apprenants.

Chaque chapitre regroupe des connecteurs exprimant un lien logique particulier ou une manière précise d'enchaîner les éléments linguistiques : cause, conséquence, but, opposition/concession, ancienne orthographe en effet hypothèse/condition, comparaison, temps et structuration. Au sein de chaque chapitre, les connecteurs sont regroupés selon leur nature grammaticale. D'abord, on y trouve les connecteurs grammaticalisés comme des conjonctions et locutions conjonctives, prépositions et locutions prépositionnelles ainsi que les adverbes. Suivent alors les éléments lexicaux et les constructions plus libres servant à exprimer ces liens : verbes, substantifs, adjectifs. Chaque expression est accompagnée de remarques concernant ses caractéristiques grammaticales, syntaxiques et sémantiques, mais aussi d'une traduction en néerlandais et d'un exemple.

Les auteurs

1 L'expression de la cause

1.1 Conjonctions

Presque toutes les conjonctions qui expriment une cause sont suivies de L'INDICATIF.

ex. *Étant donné que nous sommes peu nombreux et que nous n'avons pas eu le temps de préparer le dossier, nous prendrons la décision à la prochaine réunion.*

Il n'y a que 2 EXCEPTIONS à cette règle :

1. la cause niée : non (pas) que, ce n'est pas que + subjonctif
Ce n'est pas que je veuille contrôler tout ce que tu fais, mais j'aimerais bien savoir où tu étais hier.

Il n'achète pas de cadeau pour sa sœur, non qu'il ne veuille pas, mais parce qu'il n'a plus d'argent.

Attention : non pas parce que + ind. !

Il n'achète pas de cadeau pour sa sœur, non pas parce qu'il ne veut pas, mais parce qu'il n'a plus d'argent.

2. soit que... soit que + subjonctif
La lettre n'est pas arrivée, soit qu'elle se soit perdue, soit qu'elle n'ait pas été expédiée.

Attention : soit parce que + ind. !

La lettre n'est pas arrivée, soit parce qu'elle s'est perdue, soit parce qu'elle n'a pas été expédiée.

Quand on répète une conjonction (ou locution conjonctive), la deuxième mention se fait normalement sous forme de « que ». Pour les conjonctions exprimant un lien causal, la conjonction « que » est suivie de l'indicatif.

ex. *Étant donné que nous sommes peu nombreux et que nous n'avons pas eu le temps de préparer le dossier, nous prendrons la décision à la prochaine réunion.*

ex. *Il ne voulait pas sortir parce qu'il pleuvait et qu'il était fatigué.*

EXPRESSIONS	SUIVIES DE	NUANCES & REMARQUES	TRADUCTION	EXEMPLES
NIVEAU I				
parce que	ind.	<ul style="list-style-type: none"> - expression neutre pour exprimer une raison - cause présentée comme inconnue de l'interlocuteur <p>Place dans la phrase :</p> <ul style="list-style-type: none"> - la proposition contenant « parce que » se met toujours derrière celle qui exprime l'effet - ne commence pas une nouvelle phrase 	omdat	Je n'arrive pas à manger la soupe parce qu'elle est beaucoup trop chaude.
car	ind.	<ul style="list-style-type: none"> - conjonction de coordination - explication qui jette la lumière sur ce qui est dit <p>Place dans la phrase :</p> <ul style="list-style-type: none"> - la proposition contenant « car » se met toujours derrière celle qui exprime l'effet - ne commence généralement pas une nouvelle phrase - généralement précédée d'une virgule 	want	Le directeur part, car on lui a proposé un autre poste.
comme	ind.	<ul style="list-style-type: none"> - rapport de nécessité logique - cause et conséquence présentées comme inconnues de l'interlocuteur <p>Place dans la phrase :</p> <ul style="list-style-type: none"> - la proposition introduite par « comme » précède la principale - toujours en tête de phrase 	omdat, aangezien	Comme il a passé trois ans de sa vie à Londres, il maîtrise bien l'anglais.
puisque	ind.	<ul style="list-style-type: none"> - cause présentée comme connue de l'interlocuteur - nuance d'une justification, d'une preuve qui tend à démontrer qu'on a raison <p>Place dans la phrase :</p> <ul style="list-style-type: none"> - se met devant ou derrière la principale 	aangezien	<p>Il vaut mieux que j'aile à ta place, puisque tu ne te sens pas bien.</p> <p>Puisque tu connais si bien ta sœur, dis-moi quel est son plat préféré.</p>

étant donné que	ind.	- rapport de nécessité logique, découlant d'un fait constaté ; forte valeur argumentative - cause présentée comme connue de l'interlocuteur - registre soutenu Place dans la phrase : se met devant et derrière la principale	aangezien	Étant donné que le client habite un pays dans lequel l'entreprise ne livre pas le produit, la vente a été annulée.
vu que	ind.	- rapport de nécessité logique, découlant d'un fait constaté ; forte valeur argumentative - cause présentée comme connue de l'interlocuteur Place dans la phrase : se met devant ou derrière la principale	aangezien	Je pensais qu'il ne dirait rien, vu qu'il souriait. Vu qu'il fait beau, ne restons pas à l'intérieur.
sous prétexte que	ind.	- cause contestée : elle est présentée comme douteuse	onder het voorwendsel dat	Elle est arrivée en retard à l'entraînement sous prétexte que sa voiture était tombée en panne.

EXPRESSIONS	SUIVIES DE	NUANCES & REMARQUES	TRADUCTION	EXEMPLES
NIVEAU II				
d'autant plus que d'autant moins que	ind.	- la subordonnée s'ajoute à la principale comme un renforcement, une justification supplémentaire - « d'autant plus / d'autant moins » peut précéder un adjectif ou un adverbe dans la principale - « d'autant plus de / d'autant moins de » peut précéder un substantif dans la principale Place dans la phrase : la proposition introduite par « d'autant plus/moins que » suit la principale	des te meer omdat des te minder omdat	L'appareil que vous nous proposez à la place de l'autre ne nous convient pas, d'autant plus que son prix est trop élevé. Je n'apprécie pas sa remarque, d'autant moins qu'il ne s'y connaît pas. Ce chauffeur est d'autant plus responsable de l'accident qu'il conduisait vite. Il est d'autant plus fatigué que sa femme vient d'accoucher. Il fait d'autant plus de sport qu'il doit se préparer pour une compétition.
d'autant mieux que	ind.	- d'autant mieux = qualitatif (ex. <i>Il travaille d'autant mieux qu'il est encouragé par ses profs.</i>) ↔ d'autant plus = quantitatif (ex. <i>Il travaille d'autant plus que la date butoir de sa présentation approche.</i>)	des te beter omdat	Je comprends d'autant mieux sa situation que j'ai eu une dépression moi-même.

EXPRESSIONS	SUIVIES DE	NUANCES & REMARQUES	TRADUCTION	EXEMPLES
NIVEAU II				
c'est (parce) que	ind.	- registre familier Place dans la phrase : - en tête de phrase - la proposition contenant « c'est que » se met toujours derrière celle qui exprime la conséquence	het is omdat	Je ne le trouve nulle part. C'est qu'il est déjà parti.
ce n'est pas parce que... que...	ind.	Place dans la phrase : en tête de phrase	het is niet omdat	Ce n'est pas parce que les choses sont difficiles que nous n'osons pas, c'est parce que nous n'osons pas qu'elles sont difficiles. Ce n'est pas parce que tu as échoué une fois qu'il faut se décourager.
ce n'est pas que... mais ce n'est pas que... c'est plutôt que	subj.	- cause niée	het is niet dat... maar...	Ce n'est pas qu'il n'ait pas envie d'y aller, mais il a un empêchement. Ce n'est pas que nous disposions de très peu de temps, c'est plutôt que nous en perdons beaucoup.
non (pas) que... mais	subj.	- cause niée Place dans la phrase : devant ou derrière la principale	het is niet dat... maar...	Je n'ai pas pu venir hier soir, non que je n'en aie pas eu envie, mais j'avais un rendez-vous chez le médecin.
ce n'est pas parce que... mais parce que non (pas) parce que... mais parce que	ind.	- cause niée	het is niet dat... maar...	S'il n'a pas réussi à finir le travail, ce n'est pas parce qu'il n'a pas travaillé mais parce qu'il n'a pas eu assez de temps. Il n'a pas fini le travail, non pas parce qu'il n'a pas travaillé mais parce qu'il n'a pas eu assez de temps.

NIVEAU III				
soit que... soit que...	subj.	- deux causes sont possibles	omdat... of omdat...	La lettre n'est pas arrivée, soit qu'elle se soit perdue, soit qu'elle n'ait pas été expédiée.
soit parce que... soit parce que	ind.	- deux causes sont possibles	omdat... of omdat...	La plupart des cours ont une capacité d'accueil limitée, soit parce que la formule pédagogique l'exige, soit parce que les dimensions de la salle de classe nous y obligent.

1.2 Prépositions

EXPRESSIONS	SUIVIES DE	NUANCES & REMARQUES	TRADUCTION	EXEMPLES
NIVEAU I				
à cause de	nom	- expression (neutre ou) défavorable pour exprimer une raison	door, wegens	Pierre doit déménager à cause de son travail.
en raison de	nom	- registre soutenu	wegens	Les routes de Savoie sont bloquées en raison du mauvais temps.
grâce à	nom	- cause présentée comme positive	dankzij	Il a trouvé un emploi grâce à son père.
suite à à la suite de	nom	- ≈ en raison de - « suite à » est souvent utilisé dans un contexte administratif, commercial	ten gevolge van, naar aanleiding van, wegens	Suite à un accident, la rue est bloquée. À la suite d'une dispute, ils ne se sont plus revus depuis dix ans. Suite à votre demande, nous vous faisons parvenir le catalogue de nos produits.
étant donné (invariable) vu (invariable)	nom	- rapport de nécessité logique, découlant d'un fait constaté ; forte valeur argumentative - cause présentée comme connue de l'interlocuteur - registre soutenu, administratif, juridique, scientifique	gezien	Étant donné/vu les circonstances, la décision du juge fut clémente. Il n'y avait plus personne au guichet, vu l'heure avancée. Vu les preuves apportées par les témoins, le suspect doit être inculpé.
pour	inf. passé nom	- punition / récompense Place dans la phrase : derrière le verbe	(omdat) voor, omwille van	Ce chauffeur est condamné pour avoir roulé trop vite. Les étudiants sont félicités pour avoir bien réussi. Le chauffard a été condamné pour excès de vitesse. Les étudiants sont félicités pour leurs excellents résultats.
sous (le) prétexte de	inf. nom	- cause contestée : elle est présentée comme douteuse	onder het voorwendsel (van)	Il s'absente le vendredi soir sous prétexte d'aller au club. Il est rentré plus tôt sous le prétexte d'un mal de tête.

faute de à défaut de	inf. nom	- expression négative pour souligner un manque - le nom ne demande pas d'article	bij gebrek aan	Faute de / À défaut de trouver une chambre d'hôtel, ils sont rentrés chez eux. Faute de café, je prendrai du thé. À défaut de miel, elle mit du sucre dans son thé.
---------------------------------	-------------	---	----------------	---

NIVEAU II

à force de	inf. nom	- cause contenant une idée d'intensité ou de répétition - le nom ne demande pas d'article	door aanhoudend te dankzij heel veel	Il est devenu riche à force de travailler comme un forcené. Il finira par réussir à force de patience.
par	nom	« par » n'est jamais suivi d'un inf.	door	Par sa réaction, elle a surpris ses collègues.
sous l'effet de	nom	- introduit une cause considérée comme négative ou regrettable ex. agir sous l'effet de l'alcool	onder invloed van	Il regrette d'avoir pris cette décision sous l'effet de la colère.

NIVEAU III

à la lumière de	nom		in het licht van	À la lumière des explications du psychologue, je comprends mieux maintenant certains comportements de mon enfant.
à l'initiative de	nom		op het initiatief van	La tombola a été organisée à l'initiative d'une ASBL locale.
sous le choc de	nom		door de schok van	Sous le choc de l'accident, elle a perdu la voix. Elle s'est évanouie sous le choc de la nouvelle.
sous le coup de	nom	- introduit une cause considérée comme négative ex. sous le coup de l'émotion, de la colère ...	door, onder de invloed van, onder de dreiging van	Sous le coup de l'émotion, il s'est mis à crier.

1.3 Adverbes

EXPRESSIONS	NUANCES & REMARQUES	TRADUCTION	EXEMPLES
NIVEAU I			
en effet	<ul style="list-style-type: none"> - confirme ce qui précède et ajoute une explication - peut relier des phrases et des propositions <p>Place dans la phrase :</p> <ul style="list-style-type: none"> - la proposition contenant « en effet » se met toujours derrière celle qui exprime la conséquence - peut s'intégrer dans la proposition 	immers, inderdaad, namelijk	<p>Le directeur part. En effet, on lui a proposé un autre poste.</p> <p>Le directeur part. On lui a, en effet, proposé un autre poste.</p>

1.4 Autres moyens

EXPRESSIONS	NUANCES & REMARQUES	EXEMPLES
NIVEAU I		
participe présent / construction absolue	<ul style="list-style-type: none"> - le sujet (inexprimé) du participe est identique au sujet de la principale - le sujet de la construction absolue est exprimé et diffère de celui de la principale 	<p>Voulant entrer à tout prix dans la maison fermée, il a dû forcer la serrure.</p> <p>L'orage s'éloignant, les promeneurs sont sortis de leur abri.</p>
relative entre virgules	- le participe présent peut s'utiliser si le sujet est le même que celui du verbe conjugué	Raoul, dont le père travaille à la préfecture de police, ne règle jamais ses contraventions.
participe présent entre virgules		L'enfant, souffrant d'une appendicite aiguë, a dû être opéré d'urgence.
adjectif ou nom apposé		<p>Jeune et dynamique, il possédait tous les atouts pour réussir.</p> <p>Maire du village, il connaissait tous les habitants.</p>

1.5 Lexique

1.5.1 Substantifs

EXPRESSIONS	NUANCES, REMARQUES ET COLLOCATIONS	TRADUCTION	EXEMPLES
NIVEAU III			
une cause		een oorzaak	La cause de cette maladie n'est pas encore connue avec certitude.
	être cause de confusion = prêter à confusion	verwarring stichten, aanleiding geven tot misverstand(en) / verwarring	Il faut que nous soyons capables de comprendre le langage corporel des gens appartenant à une culture différente, faute de quoi des malentendus pourraient être cause de confusion et de conflit. Ne trouvez-vous pas que cette formulation prête à confusion.
	et pour cause	en niet zonder reden!, en terecht!, en dat is niet voor niets!	Il a été renvoyé après ses deux mois d'essai, et pour cause, puisqu'il ne se tenait jamais à ses engagements.
	la cause apparente	de schijnbare oorzaak	La cause apparente de son départ a été la recherche d'une situation plus lucrative.
	la cause profonde	de onderliggende oorzaak	La cause profonde de son départ aux États-Unis était un immense besoin de couper avec ses attaches familiales.
	il n'y a pas d'effet sans cause (= il n'y a pas de fumée sans feu)	er is geen rook zonder vuur	
une raison	= ce qui permet de comprendre un événement, un comportement	een reden	J'ignore la raison de son silence.
	avoir de bonnes/fortes raisons de penser/ croire que + ind.	goede redenen hebben om te denken dat	Nous avons de bonnes raisons de penser qu'il n'a pas dit la vérité. La police a de fortes raisons de croire que cet incendie serait d'origine criminelle.
	pour quelle raison ?	om welke reden ?	Pour quelle raison avez-vous décidé de ne plus investir dans ce projet ?
une explication		een verklaring, een uitleg	Il n'a pu donner aucune explication à ses parents.
	une explication à qqch	een verklaring voor iets	Je ne vois qu'une seule explication à son comportement : un manque de confiance en lui.
	fournir des explications	uitleg geven	L'homme qui a pris le terroriste en voiture au lendemain des attentats a fourni des explications à la police.
	ne pas avoir d'explication à donner à qqn	iemand geen verantwoording schuldig zijn	Mes parents veulent absolument savoir pourquoi j'ai quitté mon copain, mais je trouve que je n'ai pas d'explication à leur donner.

un mobile	= la raison (le motif) d'une action ex. le mobile d'un crime, d'un meurtre	een beweegreden	Le mobile de ce crime a été la jalousie de l'amant repoussé. Le crime a été commis sans mobile apparent.
un motif	= la raison (psychologique) d'agir ex. le motif d'une visite, d'une démarche, d'une conduite	een (beweeg)reden	Quel est le motif de ta démarche ? Il existe deux grands types de licenciements : le licenciement pour motif économique et le licenciement pour motif personnel.
	sans motif	zonder reden	Il a démissionné sans motif.
la motivation	= action des forces (conscientes ou inconscientes) qui déterminent le comportement	de motivatie	Il travaille depuis des années dans une association d'aide humanitaire. Il trouve sa motivation dans la lutte contre la précarité. Pour allier performance et efficacité, la motivation paraît essentielle pour toute entreprise.
une origine	= ce qui explique l'apparition ou la formation d'un fait nouveau	een oorsprong	L'origine de leur mésentente a été la présence quasi permanente de leur belle-mère dans leur couple.
	être à l'origine de + nom	verantwoordelijk zijn voor, aan de basis liggen van	Il est à l'origine de cette décision.
	trouver/avoir/prendre son origine dans + nom	zijn oorsprong in iets vinden	La diminution du chômage trouve son origine dans la croissance vigoureuse de l'emploi.
une source	ex. une source de revenus, d'inspiration, de satisfaction, de malentendus, d'ennuis...	een bron	La source de tous mes ennuis est le mauvais état de mon logement. Quelles sont vos principales sources de revenus ? La nature était une source d'inspiration pour les impressionnistes. Le langage est source de malentendus.
une source	prendre sa source dans + nom	ontstaan, voortkomen uit	Le malaise prend sa source dans plusieurs phénomènes, tels que la crise migratoire, le développement du terrorisme et de l'insécurité, le chômage ...
	remonter à la source de	naar de bron terugkeren	L'exposition sur Monet remonte à la source de l'impressionnisme.
	couler de source (exprime une conséquence)	vanzelf uit iets voortvloeien, vanzelf spreken	La réponse à cette question coule de source si on a bien écouté les paroles du politicien.
	savoir / tenir qqch de source sûre / de bonne source	iets uit betrouwbare / goede bron hebben/vernemen	Le témoin tient son information de source sûre.

un fondement		een reden, oorzaak, basis	Le libéralisme constitue le fondement idéologique du capitalisme.
	sans fondement	zonder reden, ongegrond	Sa plainte n'est pas sans fondement. Vous portez des accusations sans fondement.
un facteur	= chacun des éléments constituant une cause	een factor, een omstandigheid	Un facteur important de risques d'accidents est la mauvaise visibilité due au brouillard en hiver.
	un facteur déterminant	een bepalende/ doorslaggevende factor	Pour plusieurs économistes, la géographie est un facteur déterminant du niveau de richesse d'un pays.
	les facteurs économiques, géographiques, climatiques...	de economische, geografische, klimatologische factoren	Plusieurs facteurs climatiques, comme l'humidité et la chaleur, peuvent causer des dommages aux archives.
	les facteurs héréditaires	de erfelijke factoren	Le cancer du sein est partiellement déterminé par des facteurs héréditaires.
le pourquoi	= la raison, le motif	het waarom	Le pourquoi de nos disputes, je ne l'ignore pas, hélas !
	le pourquoi et le comment	het hoe en het waarom	Il a soif de comprendre et de savoir, d'expliquer le pourquoi et le comment des phénomènes naturels qu'il observe.
le prétexte	= une raison alléguée pour dissimuler le véritable motif d'une action	een aanleiding, voorwendsel	Elle a de nouveau cherché un prétexte pour ne rien faire. Le pèlerinage devient, au cours des siècles, un prétexte à l'aventure et au voyage.
	- chercher - trouver - fournir un prétexte à/pour + nom	een voorwendsel/ aanleiding - zoeken - vinden - geven voor	Il trouve chaque fois un prétexte pour ne pas faire la vaisselle. Les attentats ont fourni un prétexte pour donner plus de moyens et de pouvoir aux services de renseignement.
un prétexte	donner prétexte à qqch	als voorwendsel voor iets dienen	Pour certains, l'état d'urgence donne prétexte à une restriction des libertés.
	sous aucun prétexte	in geen geval	Ne quittez le local sous aucun prétexte.
un instigateur / une instigatrice	= la personne qui pousse (quelqu'un) à accomplir une action (bonne ou plus souvent mauvaise)	de aanzetter, bezielende kracht	C'est lui, l'instigateur du crime. Les principaux instigateurs du complot ont dû se réfugier à l'étranger. L'instigatrice du mouvement de grève a été interviewée par tous les journaux.